

TÉRMIN: Corán

VARIANTES ORTOGRÁFICAS: Alcorán

TRANSCRIPCIÓN (*Al-Qantara*): al-Qur'ān

CAMPOS: Autoridad

#### DEFINICIÓN:

El Corán es el libro sagrado de los musulmanes. Fue revelado según el islam por Dios a Mahoma, su profeta, y es considerado inimitable e increado. Es texto litúrgico, fuente primera en los estudios islámicos y la jurisprudencia tradicional, referente lingüístico y modelo artístico en su recitación y caligrafías.

#### ARTÍCULO:

Para los musulmanes, el Corán es la palabra de Dios dictada a Mahoma en lengua árabe a través del ángel Gabriel. La revelación se prolongó durante unos 23 años, desde 610 hasta el fallecimiento del profeta en 632. El texto coránico, como palabra de Dios, se considera inimitable, eterno e increado. Para los investigadores no musulmanes, el Corán es obra de Mahoma, y señalan una serie de fuentes y acontecimientos históricos que explicarían la procedencia de sus nociones y pasajes.

Fue transmitido inicialmente de forma oral hasta que se fijó una versión escrita oficial única durante la época del califa Uzmán (g. 644-656). Los chiíes la consideran incompleta, ya que faltarían fragmentos en relación con Ali, yerno del profeta, y con su familia, pero la aceptan con una exégesis propia.

Se utiliza a efectos litúrgicos en su lengua original, el árabe, pero se admite la traducción a otras lenguas por su función explicativa para los musulmanes de otras culturas y para los no musulmanes.

Consta de 114 capítulos o azoras, divididos en versículos o aleyas. Los capítulos no están ordenados en sentido cronológico, sino de mayor a menor extensión, excepto el primero, llamado "Fátiha", "La (azora) que abre", que es breve y tiene función de plegaria principal en el islam. Además, hay una división interna entre azoras mecanas y medinesas, según hubieran sido dictadas en La Meca o en Medina, primeras etapas de la primitiva comunidad islámica.

El Corán es un texto complejo, tanto en la forma como en el contenido, que no es lineal sino fragmentario, y para su comprensión son necesarias glosas y exégesis, géneros que se desarrollaron desde los primeros siglos del islam. De esta necesidad explicativa también arrancan los estudios gramaticales y lexicográficos en la cultura araboislámica.

Está escrito en prosa rimada, que se caracteriza por el uso abundante de aliteraciones, paranomasias y anáforas. Se pueden distinguir distintas formas de expresión, como juramentos, textos litúrgicos, narraciones, legislación, discursos y máximas. Todo el texto tiene un tono eminentemente recitativo e interpelativo. Desarrolla una serie variada de asuntos, como la escatología (en relación al paraíso, infierno, Juicio Final), la ética (muamalat o conjunto de prácticas de la vida civil), las historias de la Biblia (por ejemplo Abraham, Jesús, José, Moisés y otros), el ritual islámico (como la oración, el ayuno, la limosna legal y la peregrinación a La Meca), la teología (en relación al tauhid o dogma del monoteísmo, el chirk o idolatría, los atributos de Dios), y jurisprudencia (principalmente en relación al matrimonio y a la herencia).

El Corán es fuente primera de las ciencias islámicas, entre las que cabe mencionar la jurisprudencia o fiqh.

Es asimismo base de la educación primaria tradicional, y se aprende a recitar de memoria. Es también un referente lingüístico y artístico, hasta el punto de que la caligrafía y la recitación coránicas son artes en sí mismas.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

Bell, R. y W. M. Watt. (2006) *Introducción al Corán*, trad. M<sup>a</sup> Mercedes Lucini. Ediciones Encuentro.

Exposito, John L. (ed.) (1995) *The Oxford Encyclopedia of the Modern Islamic World*. Oxford University Press, vol. III, pp. 385-399.

Gómez García, L. (2009) *Diccionario de islam e islamismo*. Espasa, pp. 71-75.

Pareja, F. M. (1975) *La religiosidad musulmana*. BAC, pp. 18-34.

Welch, A.T. (1986) "Ḳur'ān". *The Encyclopaedia of Islam. New Edition*. Edited by C.E. Bosworth, E. van Donzel, B. Lewis & Ch. Pellat. Vol. V. Brill, pp. 400-429.

#### Traducciones del Corán al español:

Cortés Soroa, Julio (1979) *El Corán*. Edición, traducción y notas; introducción e índice analítico de Jacques Jomier. Editora Nacional, 1979<sup>1</sup>, 1984<sup>2</sup>. Herder, 1986<sup>3</sup>, 1992<sup>4</sup>, 1995<sup>5</sup>, 1998<sup>6</sup>, 1999<sup>7</sup>, 2002<sup>8</sup>, 2005<sup>9</sup>, etc.

Vernet, Juan (1963) *El Corán*. Planeta (Clásicos Universales), 1967<sup>2</sup>, 1973<sup>3</sup>. Nueva edición con otro prólogo, Planeta (Clásicos Universales), 1983, 1986<sup>2</sup>, 1989<sup>3</sup>, 1991<sup>4</sup>, 1996<sup>5</sup>, 1998<sup>8</sup>, etc.